

CLOCK RADIO

Sonoclock 395 Q

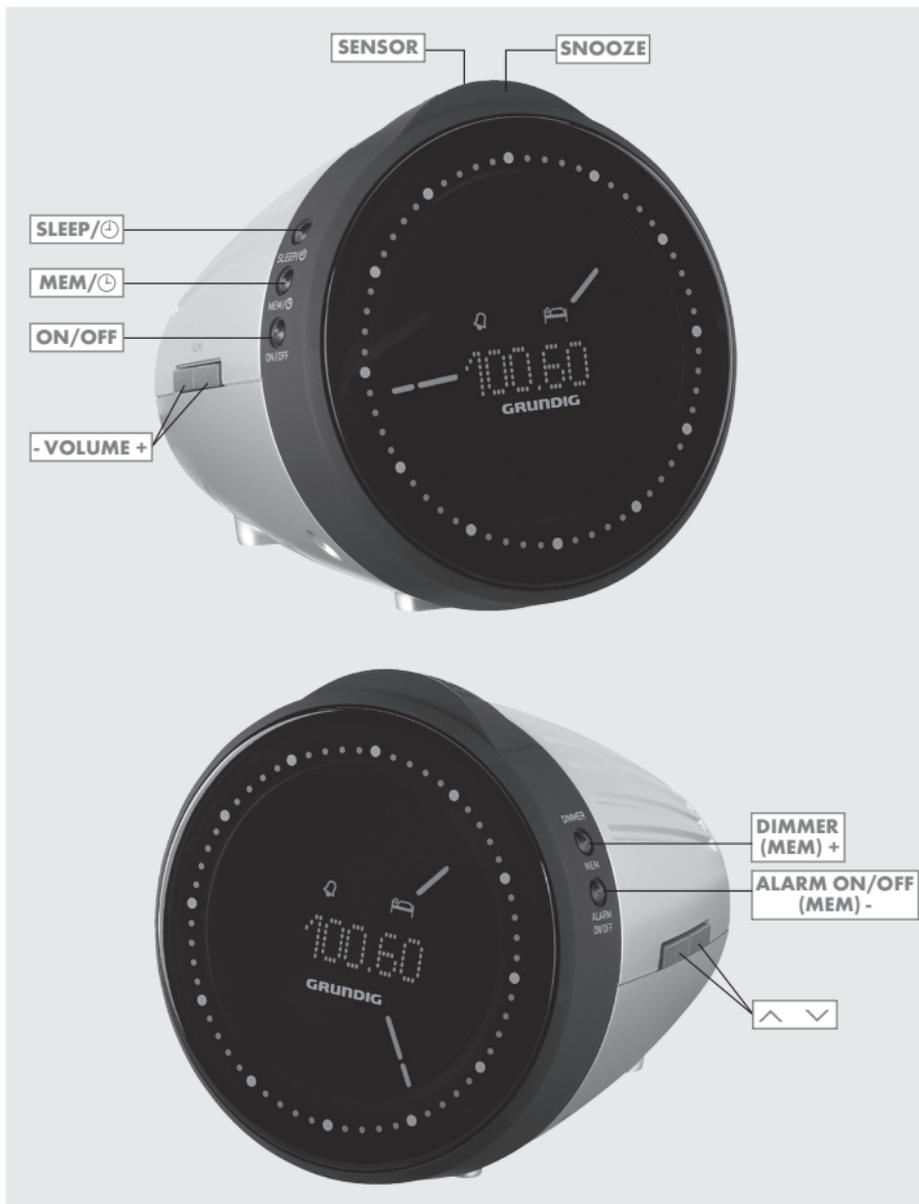


DE EN FR IT RU ES

NL NO DA SV FI TR

FOR A GOOD REASON

GRUNDIG



DEUTSCH	05 - 13
ENGLISH	14 - 22
FRANÇAIS	23 - 31
ITALIANO	32 - 40
РУССКИЙ	41 - 49
ESPAÑOL	50 - 58
NEDERLANDS	59 - 67
NORSK	68 - 76
DANSK	77 - 85
SVENSKA	86 - 94
SUOMI	95 - 103
TÜRKÇE	104 - 116

- Cet appareil est conçu pour la lecture de signaux audio. Son utilisation à d'autres fins est formellement interdite.
- Tenez l'appareil à l'abri de l'humidité (projections d'eau). Ne posez pas de récipients contenant des liquides (vases ou autres) à proximité de l'appareil. Ces récipients pourraient se renverser et les liquides s'en écoulant pourraient endommager le système électrique.
- Ne posez pas d'objets produisant une flamme nue, comme des bougies, sur l'appareil.
- Veillez à ce que l'appareil soit suffisamment aéré. N'obstruez pas les fentes d'aération avec des journaux, des nappes, des rideaux, etc.
- Lors de l'installation de votre appareil, tenez compte du fait que la plupart des meubles sont recouverts de vernis, de peinture ou de matières plastiques et que ces revêtements contiennent des additifs chimiques. Ces additifs peuvent entre autres attaquer le matériau des pieds de votre appareil et laisser ainsi sur les meubles des traces indélébiles ou difficiles à enlever.
- N'utilisez pas de détergents, ceux-ci risqueraient d'endommager le boîtier. Nettoyez l'appareil à l'aide d'une peau de chamois propre et humide.
- N'exposez pas la pile de secours à une chaleur extrême provoquée p. ex. par les rayons du soleil, les chauffages, le feu, etc.
- Ne jamais ouvrir le boîtier de l'appareil. Aucune revendication au titre de la garantie ne sera acceptée concernant les dommages occasionnés par une mauvaise manipulation.
- La plaque signalétique se trouve sur l'arrière de l'appareil.
- Votre appareil a un capteur mécanique utilisé pour la fonction réveil. Ne frappez pas fort sur l'appareil, sinon il peut tomber et s'endommager.

Voir le schéma en page 3.

Commandes sur la face supérieure

CAPTEUR Touche capteur pour interrompre la fonction alarme.

SNOOZE Bouton pour interrompre la fonction réveil.

Commandes sur les côtés

SLEEP/⏸ En mode veille : Appuyez pour activer le réglage de l'alarme.

En fonctionnement.
Appuyez pour activer et régler la minuterie d'arrêt programmé ;
affiche le réglage actuel de la minuterie d'arrêt programmé.

MEM/⏸ En mode veille : Appuyez pour activer le réglage de l'alarme.

En fonctionnement.
Appuyez pour activer la fonction de la mémoire.

ON/OFF Active ou désactive l'appareil.

- VOLUME + Ajuste le volume.

DIMMER (MEM +) En mode veille : Appuyez plusieurs fois pour changer la luminosité de la lumière de fond d'écran selon trois niveaux (lumineux, moyen, off).

En fonctionnement : Appuyez pour faire défiler vers l'avant les stations radio enregistrées.

ALARM ON/OFF (MEM -)

En mode veille : Appuyez pour activer le mode alarme.

En fonctionnement : Appuyez pour faire défiler vers l'arrière les stations radio enregistrées.



Réglage de l'heure ou de l'alarme : Appuyez pour régler l'heure ; les valeurs de l'heure augmentent rapidement.

En fonctionnement : Appuyez rapidement pour faire défiler les fréquences vers l'avant par intervalle de 50 kHz.
Appuyez et maintenez enfoncé pour activer la recherche automatique de stations.



Réglage de l'heure ou de l'alarme : Appuyez pour régler l'heure ; les valeurs de l'heure diminuent rapidement.

In operation : Appuyez rapidement pour faire défiler les fréquences vers l'arrière par intervalle de 50 kHz.

Appuyez et maintenez enfoncé pour activer la recherche automatique de stations.

Commandes sur la face arrière



Câble secteur.



Antenne-câble pour réception FM.

Commandes sur la face inférieure

Boîtier pour pile de secours de 9V.

Les affichages



Affiche l'heure de l'alarme, l'heure de la minuterie sommeil et la fréquence de la station radion sélectionnée.



Indique que la fonction alarme avertisseur sonore est activée.



Indique que la fonction radio alarme est activée.



Indique que la fonction d'arrêt programmé est activée.



Affiche la seconde moitié du jour.



Affiche la mémoire présélectionnée.



Affiche les minutes d'une horloge analogique.



Affiche les heures d'une horloge analogique.

Fonctionnement sur secteur

Vérifiez que la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique (apposée sur l'arrière de l'appareil) correspond à la tension secteur locale. Si ce n'est pas le cas, veuillez contacter votre revendeur spécialisé.

1 Enfoncez la fiche du câble secteur dans votre prise secteur (230V~, 50/60 Hz).

Attention :

- L'appareil est relié au secteur par la fiche secteur. Pour débrancher complètement l'appareil du secteur, il faut retirer la fiche secteur de la prise.
- A l'aide de la fiche secteur, vous débranchez l'appareil du secteur. Par conséquent, veillez à ce que la fiche secteur soit accessible pendant le fonctionnement : aucun objet ne doit en bloquer l'accès.

Mise en place de la pile de secours

Lorsque l'appareil est branché sur secteur, la pile de secours empêche que les réglages de l'horloge ne soient effacés en cas de panne de courant ou si vous retirez le câble de la prise pendant quelques instants.

- 1 Pour ouvrir le compartiment de la pile, appuyez sur les emplacements marqués de flèches comme indiqué sur le dessin et poussez le couvercle vers le bas.
- 2 Lorsque vous placez la pile (type 9V, 6LF 22) dans le compartiment, respectez la polarité indiquée au fond du compartiment.
- 3 Refermez le compartiment de la pile.

Remarque :

- Retirez la pile de secours lorsque l'appareil reste inutilisé pour une durée prolongée.

Remarque relative à l'environnement :

- Ne jetez pas les piles dans les ordures ménagères, même si elles ne contiennent pas de métaux lourds. Respectez la protection de l'environnement en déposant par exemple les piles usagées dans un centre de collecte prévu à cet effet.

Réglage de l'horloge

Quand vous branchez l'appareil pour la première fois, »|« s'affiche pour montrer l'heure sous la forme »00:00«, comme une montre analogique.

Il en va de même, si vous n'avez pas installé de pile de secours, après les pannes de courant ou si l'appareil a été débranché.

- 1 Appuyez sur »MEM/⌚«.
- Affichage : »00:00« clignote.

Remarque :

■ Si vous ne commencez pas le réglage de l'heure dans un intervalle de quelques secondes, le clignotement s'arrête et les chiffres disparaissent.

- 2 Appuyez sur »^« (et maintenez enfoncé) pour régler l'horloge avec une avance rapide ;
et/ou
appuyez sur »v« (et maintenez enfoncé) pour régler l'horloge avec un retour lent.
- 3 Relâchez »^« ou »v« pour mettre un terme au réglage.
- Les chiffres disparaissent, »|« et »|« affiche l'heure comme une horloge analogique.

Réglage de l'horaire de réveil

- 1 Appuyez sur »ALARM ON/OFF« plusieurs fois pour régler le son de l'alarme désiré
(»🔔« = sonnerie, »📻« = station radio).
- Affichage : Le symbole du signal de l'alarme sélectionné (»🔔« ou »📻«).

Remarque :

■ S'il n'y a pas de symbole affiché, la fonction alarme est annulée.

- 2 Appuyez sur »SLEEP/⌚«.
- Affichage : »00:00« clignote.
- 3 Appuyez sur »^« (et maintenez enfoncé) pour régler l'horloge avec une avance rapide ;
et/ou
appuyez sur »v« (et maintenez enfoncé) pour régler l'heure de l'alarme avec un retour lent.
- 4 Relâchez »^« ou »v« pour mettre un terme au réglage.
- Affichage : L'heure réglée pour l'alarme et le symbole de l'alarme sélectionnée.
- L'appareil vous réveillera à l'heure programmée et au moyen du signal de réveil choisi.

Ajustement de la luminosité de l'affichage

- 1 En mode veille, appuyez sur »DIMMER« plusieurs fois pour changer la luminosité de l'arrière-plan de l'écran selon trois niveaux (lumineux, moyen, faible).

Mise en marche et arrêt

- 1 Appuyez sur »ON/OFF« pour allumer l'appareil.
- 2 Appuyez sur »ON/OFF« pour éteindre l'appareil à partir de la veille.

Mode Tuner

Fonction radio

Pour obtenir une parfaite réception en FM (VHF), il vous suffit d'orienter correctement l'antenne câble.

Réglage des stations radio

- 1 Pour trouver et régler la fréquence de la station par étapes, appuyez brièvement sur »^« ou »v« plusieurs fois.
 - La fréquence change par intervalles de 50 kHz.

Remarque :

- Vous pouvez activer la recherche automatique de stations en appuyant sur »^« ou »v« jusqu'à ce que l'affichage de la fréquence passe en déroulement rapide.
- La recherche s'arrête quand une station est détectée.

Mémorisation des chaînes

radio FM sur les préséglages

Vous pouvez sauvegarder jusqu'à 20 stations radio FM de votre choix dans la mémoire de l'appareil. Si vous effectuez une nouvelle programmation, les chaînes précédemment mémorisées seront effacées.

- 1 Recherchez la chaîne FM comme décrit précédemment.
- 2 Activez la fonction mémoire en appuyant sur »MEM/⊕«.
 - »  « clignote.
- 3 Sélectionnez la position de la station désirée en appuyant sur »DIMMER MEM +« ou »ALARM ON/OFF MEM -«.
- 4 Pour sauvegarder la station appuyez sur »MEM/⊕«.
 - Affichage : le numéro du préséglage choisi et »MEM«.
- 5 Pour mémoriser plus de chaînes, répétez les étapes 1 à 4 autant que nécessaire.

Sélection d'une station mémorisée

- 1 Appuyez sur »ON/OFF« pour allumer l'appareil.
- 2 Sélectionnez la position de la station présélectionnée en appuyant sur »DIMMER MEM +« ou »ALARM ON/OFF MEM -«.
 - Affichage : le numéro du préséglage choisi, »MEM« et la fréquence de la station.

Ajuster le volume

- 1 Réglez le volume à l'aide du bouton » **VOLUME** +«.

Fonction réveil

Réveil par émission radio

- 1 Appuyez sur » **ON/OFF**« pour allumer l'appareil.
- 2 Trouvez et réglez la station avec » ^ « ou » v « ou » **DIMMER MEM** +« ou » **ALARM ON/OFF MEM** -«.
- 3 Réglez le volume de réveil requis avec l'option »- **VOLUME** +«.
- 4 Appuyez sur » **ON/OFF**« pour éteindre l'appareil à partir de la veille.
- 5 Sélectionnez le réveil par radio (» 🎵 «) avec » **ALARM ON/OFF**«.
 - Le dispositif met la radio en marche aux heures réglées (durée du signal du réveil : 59 minutes).

Réveil par sonnerie

- 1 Sélectionnez le signal de réveil (» 🔔 «) avec » **ALARM ON/OFF**«.
 - L'appareil vous réveillera par sonnerie à l'heure programmée avec le signal de réveil (durée du signal du réveil : 59 minutes).

Interruption de la fonction réveil

- 1 Appuyez sur » **SNOOZE**« pendant que la fonction réveil est en cours ou touchez doucement l'appareil.

Remarque :

- Votre appareil a un capteur mécanique utilisé pour la fonction snooze.
 - Le signal de réveil (sonnerie ou émission radio) s'arrête.
 - Le signal de réveil revient après un intervalle de 9 minutes (durée du signal de réveil : 59 minutes).

Arrêt de la fonction réveil pour la journée en cours

- 1 Pendant l'alarme, appuyez sur » **ON/OFF**«.
 - Le signal de réveil (sonnerie ou émission radio) s'arrête, mais la fonction réveil reste activée pour le lendemain sur l'horaire programmé.

Fin / désactivation de la fonction réveil

- 1 Mettez l'appareil en veille avec » **ON/OFF**«.
- 2 Pour annuler la fonction réveil, appuyez sur » **ALARM ON/OFF**« plusieurs fois jusqu'à la disparition de l'heure fixée pour le réveil et du symbole du signal de réveil sélectionné.
- 3 Pour activer la fonction réveil, appuyez sur » **ALARM ON/OFF**« plusieurs fois jusqu'à l'affichage de l'heure fixée pour le réveil et du symbole du signal de réveil sélectionné.

Mode arrêt programmé

L'appareil dispose d'une fonction arrêt programmé, laquelle éteint automatiquement la radio après écoulement de la durée que vous aurez programmée. Cette durée peut aller de 0 minute (arrêt) à 60 minutes.

Réglage de la minuterie de mise en veille

- 1 Appuyez sur **»ON/OFF«** pour allumer l'appareil.
- 2 Réglez l'heure d'arrêt sur **»60«, »45«, »30«, »15«** ou **»00«** en appuyant sur **»SLEEP/⏸«** plusieurs fois.
- 3 Arrêtez d'appuyer sur **»SLEEP/⏸«** pour mettre fin au réglage.
 - Affichage : **»⏸«** et l'heure d'extinction clignote pendant quelques secondes, puis la fréquence de la station apparaît à nouveau.
 - Une fois le temps sélectionné écoulé, l'appareil s'éteint, **»⏸«** disparaît.

Remarque :

- Pour éteindre l'appareil avant le temps réglé, appuyez sur **»ON/OFF«**.

Annulation de l'arrêt programmé

- 1 Pour annuler l'arrêt programmé, sélectionnez **»00«** à l'étape 3 du "réglage de l'arrêt programmé".
 - Affichage : **»⏸«** disparaît.

Remarque relative à l'environnement



Ce produit a été fabriqué avec des pièces de qualité supérieure et des matériaux susceptibles d'être réutilisés. Ils sont donc appropriés pour le recyclage.

Par conséquent, il est conseillé de ne pas jeter cet appareil ainsi que ses piles dans les ordures ménagères à la fin de sa durée de vie. Rendez-vous plutôt dans un centre de collecte pour le recyclage des pièces électriques et électroniques.

Cette consigne est illustrée par le symbole ci-contre que vous retrouverez sur le produit, dans le manuel d'utilisation, et sur l'emballage.

Veillez-vous adresser à votre commune pour connaître les centres de collecte situés près de chez vous.

Participez à la protection de l'environnement en recyclant les produits usagés.

Données techniques



Cet appareil est anti-parasité conformément aux directives européennes en vigueur.

Ce produit est conforme aux directives européennes 2004/108/CE, 2006/95/CE, 2009/125/CE et 2011/65/EU.

Alimentation en courant : 230 V~, 50/60 Hz

Puissance absorbée max. : < 3,5 W (en service), < 1 W (en veille)

Puissance : 1000 mW

Gammes d'ondes : FM 87,5 ... 108,0 MHz

Dimensions : ø x D 115 x 140 mm

Poids : 530 gr.

Modifications techniques et conceptuelles réservées.

Grundig Intermedia GmbH
Beuthener Strasse 41
90471 Nürnberg

www.grundig.com
72011 410 2000 13/07

AUS GUTEM GRUND

GRUNDIG